

## جابر بن حيان

(تابع ما قبله)

(ب) كتب ذات خطر لم تعرف في العالم العربي الحديث

(٣٣) كتاب ابي قنون . في الجدول الذي ذكره صاحب الفهرست مؤلفات

جابر يدكر كتاب بعنوان « كتاب الى قنون » وقد ترجم برتيلواسم هذا الكتاب الى الفرنسية فكان عنده "Le livre à Qalanooc peut-etre faut-il lire" du caméléon.

وكلمة Caméléon الفرنسية معناها الحرباء وبالانجليزية Chameleon  
اما اللمحة « فلوجل » فيقرر ان قراءة « الى قنون » في الفهرست تصحيف او خطأ في النقل  
وانها تقرأ « ابي قنون » ويقول هوليارد ان ما قرره فلوجل لا يحتمل شكاً لان كلمة  
« ابي قنون » في العربية اسم للحشرة المعروفة في الانجليزية باسم Jasper وهي حشرة  
تأكل الدياتب وقد ضرب المثل في العداة بالضب والتون والقباب وابي قنون

(٣٤) كتاب ال ب روح . ذكر في الفهرست . ويقول هوليارد ان برتيلو قد

اخطأ في قراءة الاسم اذ قرأه كتاب البدوح al-Badouch من غير ان يفسر ما هو  
البدوح هذا . ويقول بان القراءة الصحيحة هي كتاب ال ب روح لان مجموع هذه  
الاحرف يمثل القيمة العددية (٢٤٦٨) . غير اني ارجح صحة قراءة برتيلو . فانا لا نزال  
نرى على بعض الخطابات كلمة « بدوح » وتحتها الرقم (٨٦٤٢) وهو الاسبغ لرقم (٢٤٦٨)  
كما ذكر هوليارد . وهو ظلم بفيد السرعة والانتهاز . ولعله كان يستعمل كما قال  
هوليارد كتمويذة طلسمية مسهل على الوالدات اذا تسرن في الوضع . والعلامة ده ساسي  
من هذا الرأي

(٣٥) كتاب المجرذات . ذكر في الفهرست . وهو يعني المعروف في اللاتينية باسم

Liber denudatorum ونسب الى الرازي خطأ ( راجع دوزي ) وذكره  
ايضا بور بليوس

(٣٦) كتاب التصريف هو المعروف في اللاتينية باسم Liber Mutatorium

(٣٧) كتاب الثلاثين كلمة . معروف في اللاتينية باسم Liber de XXX Verbis

- (٣٨) كتاب الخسة عشر . معروف في اللاتينية باسم Liber XV. منه نسخة عربية في مكتبة جامعة ترينتي باكنفورد رقم ٣٦٣
- (٣٩) كتاب مصححات مقراط . بظن هوليارد انه نفس الكتاب المعروف في العالم اللاتيني باسم Ad laudem Socratis dixit Geberis. منه نسخة في مكتبة بودلي رقم ١٤١٦
- (٤٠) كتاب الجبين . ذكره بريكلي ووصفه اتم وصف وهو معروف في العالم اللاتيني باسم Liber LXX في المتحف البريطاني بالمجموعة ١٠٧٦٤
- (٤١) كتاب شرح المحسطى . ذكر في الفهرست وترجمه « جبرار الكريوتي » Gerard of Cermona منه مخطوطة بجامعة كوربس كرسناي باكنفورد بالمجموعة ٢٣٣ واخرى بمكتبة بودلي وثالثة بمكتبة جامعة كبريدج
- (٤٢) كتاب الرصية . منه نسخة بالمتحف البريطاني بالمجموعة ٧٧٢٢. ومنه ترجمة لاتينية Geber's testamentum في جامعة ترينتي بكبريدج ( مجموعة ٩٢٥ و ١٣٨٠ ) وقد طبعت هذه الترجمة عدة طبقات
- (٤٣) كتاب الملائم . ذكر في رتبة الحاكم . اما الملائم في الكيمياء فيراد بها خليط من معدن وزئبق . وفي المعادن المنتمي معدن يكون على هيئة بلورات او كتل كبيرة او نصف سائل ايض اللون فضية . اذا قسم او قطع احدث صريراً وهو مؤلف من قفة وزئبق . اما ملمم الذهب فهو حصص معدنية صغيرة الحجم كالحصص بيضاء اللون حبيبية القوام سهلة التفتت وقد تكون على هيئة موشورات بيضاء ضاربة الى الاصفرار ثلثها ذهب وثلثاها زئبق
- (٤٤) كتاب الخالص . يقول هوفر ( Hoefler ) في كتابه « تاريخ الكيمياء » ان كتاب الخالص هو الاصل الذي اخذ عنه الكتاب المعروف في العالم اللاتيني باسم Summa perfectionis غير انه لم يؤيد قوله هذا بيرمان
- (٤٥) كتاب الجمع

\*\*\*

- (ج) الكتب المذكورة في الفهرست وهي اما موجودة او معروفة بالاسم فقط
- (٤٦) كتاب صندوق الحكمة (٤٧) كتاب اخراج ما في القوة الى النمل
- (٤٨) كتاب الحدود . منها نسخ بمكتبة القاهرة

- (٤٩) كتاب كشف الاسرار وهتك الاستار . منه نسخة بالمتحف البريطاني في المجموعة ٧٧٢٢ رقم ٥٤ واخرى بمكتبة القاهرة وطبعة في لوندرا معصوماً بترجمة انجليزية الاستاذ ستيل (R. Stule) سنة ١٨٩٢ ونشره لوزاك Lauzac & Co
- (٥٠) رسالة في الكيمياء . منها نسخة بمكتبة القاهرة
- (٥١) كتاب في علم الصنعة الآلية والحكمة الفلسفية . منه نسخة بمكتبة القاهرة
- (٥٢) كتاب خواص أكبر الذهب . منه نسخة بالمكتبة الاهلية بباريس بالمجموع رقم ٢٦٣٥ . وترجمه الى الانكليزية العلامة هوليارد نشر بمجلة (Science progress) سنة ١٩٢٢ ص ٣٥٨ حيث ذكر خطأ انه رسالة من كتاب الخواص المار ذكره
- (٥٣) كتاب المقابلة والمائلة . بمكتبة بولين رقم ٤١٧٧ قسم عربي
- (٥٤) كتاب الرحمة . طبعه برتيلو عن نسخة مخطوطة بمكتبة ليدن رقم ٤٤٠ قسم عربي . اما الاستاذ هوليارد فيقول ان هذا الكتاب من تأليف ابي عبد الله محمد بن يحيى ذكر فيه كثيراً من المقطوعات عن جاير . ودليله على هذا ان مؤلفه ذكر اسم نفسه في اكثر من موضع في الكتاب
- (٥٥) كتاب الرحمة الصغير . طبعه برتيلو ومنه نسخة في المكتبة الاهلية بباريس رقم ٤٢٦٠٥ ونقل بالزكوفراف في الهند سنة ١٨٩١
- (٥٦) كتاب التجميع . طبعه برتيلو عن نسخة في مكتبة ليدن رقم ٤٤٠ قسم عربي
- (٥٧) كتاب التجريد . نقل بالزكوفراف في الهند سنة ١٨٩١ . وذكر جاير انه الف هذا الكتاب بعد ١١٢ مؤلف له وانه يؤلف حلقة من سلسلة كتب في الميزان
- (٥٨) كتاب السهل (٥٩) كتاب الصافي . منها نسخة بالمتحف البريطاني رقم ٧٧٢٢
- (٦٠) كتاب الاحراق (٦١) كتاب التخليص (٦٢) كتاب الابدال .
- (٦٣) كتاب زهر الرياض . ذكرها الجلداتي في نهاية الطلب
- (٦٤) كتاب الاسول . في المتحف البريطاني بالمجموعة ٢٣٤١٨ رقم ١٣ وذكر يوريلبوس انه ترجمه الى اللاتينية تحت عنوان ( Liber Radieum )
- (٦٥) كتاب منبج النفوس (٦٦) كتاب شرح كتاب الرحمة . ذكرهما الجلداتي في الجزء الثاني من نهاية الطلب
- (٦٧) كتاب الضمير . ذكره الطنراني وبالمتحف البريطاني نسخة رقم ٨٢٢٩

- (٦٨) كتاب الراحة (٦٩) كتاب السر المكتوم . ذكرهما الطبراني  
 (٧٠) كتاب العوالم . ذكره الطبراني ، ولذلك ذكر برتغومولفا بهذا العنوان  
 في الطبعة التي اخرجها لكتاب الموازين . ومن هذا الكتاب نسخة في المكتبة الاهلية  
 بباريس رقم ٢٦٠٦  
 (٧١) كتاب الذهب (٧٢) كتاب النضة (٧٣) كتاب النحاس  
 (٧٤) كتاب الحديد (٧٥) كتاب الاسرب (٧٦) كتاب التصدير او  
 القالي . منها نسخة بالمكتبة الاهلية بباريس رقم ٢٦٠٦  
 (٧٧) كتاب الخارصيني از الخار الصيني . الخارصيني معدن سمى في اللاتينية  
 (Katesim) ويروج انه تركيب من الزنك والنحاس والحديد . ويقول دوري انه اسم  
 صرف على الزنك وحده . ومنه نسخة بالمكتبة الاهلية بباريس ٢٦٠٦  
 (٧٨) كتاب الایجار (٧٩) كتاب الحروف (٨٠) كتاب الكبير .  
 منها نسخة بالمكتبة الاهلية بباريس رقم ٢٦٠٦  
 (٨١) كتاب نار الحجر . منه نسخة بالمكتبة الاهلية بباريس رقم ٢٦٠٦ وطبعة  
 بونيلر من نسخة مكتبة ليدن رقم ٤٤٠

\*\*\*

(د) كتب لم تعرف الا عن طريقها

- (٨٢) كتاب الاربعة (٨٣) كتاب التصعيد (٨٤) كتاب الاطيات  
 (٨٥) كتاب التنقية . ذكرها الجلداقي بلا تعليق في نهاية الطلب  
 (٨) كتاب التنزيل (٨٧) كتاب المنتهى . ذكرهما جابر نقه سيف  
 كتاب الخواص  
 (٨٨) كتاب الخمسين . ذكره جابر في كتاب الزئبق الغربي  
 (٨٩) كتاب الادلة . ذكره جابر في كتاب الموازين  
 (٩٠) كتاب صفة انكون . ذكره جابر في كتاب الرحمة الصغير  
 (٩١) كتاب تدبير الحكماء . ذكره جابر في كتاب الموازين  
 (٩٢) كتاب السموم . اضطررت هنا الى ذكر كتاب السموم من كتب جابر  
 التي لم تعرف الا عن طريقها بحجارة للرأي الشائع في اوربا في حين ان هذا غير صحيح كما  
 اتينا في هذه الرسالة

## (٤) كتاب السموم

من اشهر مؤلفات جابر بن حيان كتاب السموم. لان السموم في الكيمياء وفي المادة الطبية (Materia Medica) من اشد الالام علاقة بعلم الطب . غير ان الظاهر ان اكثر الباحثين من المشرقين ، ومن بينهم فئة من مشهورهم مثل الاستاذ روسكا وهوليارد وده ساسي لم يعثروا على نسخة من كتاب السموم . غير اني عثرت في المتحف على مقالة نشرت بالمجلد ٥٨ ص ٤٠ و ٤١ على شيء عن كتاب السموم يجتزي سنة بما يأتي اتماما لفائدة البحث :

« وجابر بن حيان كتاب اسمه السموم ، منه نسخة بالمتكبة التيورية بمصر يقال فيها ان مؤلف الكتاب هو أبو موسى جابر بن حيان الصوفي تلميذ جعفر الصادق ، وان هذه النسخة نسخت بشيراز سنة ثلاث وخمسمائة هجرية . واذا صححت نسبة هذا الكتاب الى جابر بن حيان فهو اذاً اقدم الكتب العربية التي وصلت اليه لان جابر توفي سنة ١٦٠ للهجرة ، على ما ذكره حجي خليفة في كشف الظنون وذلك يطابق سنة ٧٧٦ ميلادية . وفي رواية اخرى ان جابر كان تلميذاً لخلد بن يزيد وهذا توفي سنة ٨٥ للهجرة . وقد تضاربت الاقوال في سقط رأسه ، فقيل انه ولد في طوس وقيل في الكوفة وقيل بجران في القرن الثالث الهجري وانه كان صابئياً

« وهذه النسخة مبدوءة بالبسملة ولكنها خلت من الحمدلة والصلاة والتسليم ، وهذا يدل على انه كان صابئياً ولعل البسملة زيادة من النسخ  
« والكتاب مقوم الى ستة فصول

« الاول — في اوضاع القوى الاربع وحالها مع الادوية المسهلة والسموم القاتلة وحال تغير الطباع والكيموسات المركبة منها ابدان الحيوانات . والثاني — في اسماء السموم ومعرفة الجيد منها والردئ وكيفية ما يسق من كل واحد منها وكيف يسق وادجه ايصالها الى الابدان . والثالث — في ذكر السموم العامة الفعل في سائر الابدان والتي تخص بعض ابدان الحيوان دون بعض والتي تخص بعض الاعضاء من ابدان الحيوانات دون بعض . والرابع في علامات السموم المسقاة والحوادث العارضة عنها في الابدان والانتذار فيها بالخلاص والمبادرة الى علاجها والحكم بالايباس مما لا حيلة فيه . والخامس — ذكر السموم المركبة وذكر الحوادث الحادثة عنها . والسادس — في الاستعراس

من اخذ السموم قبل اخذها فاذا اخذت لم تكف تصبر وذكر الادوية النافعة من السموم اذا شربت من قبل بعدم الاحتراس منها»

« وقد قسم السموم الى ثلاثة انواع - حيوانية ونباتية وسمرية . فقال الاول مرار الافاعي ومرارة الثور ولسان السحفاة وذنبل الابل والارنب البحري والصفدع والدراريج والقاروب والكلب الكلب ، ومثال الثانية . البيش وقرون السبل والايون والبنج الاسود والشوكران والشليم والجوز مائل والكسبرة ويزر فطونا والفطر والكجاة وصمغ الشذاب والبلاذر والحنظل والدفلى والحريق واللفاح واليبروج وعنب الثعلب والحلتيت . ومثال الثالثة - الزنجار والزبيق والزديخ والثورة والزاج والشب والطلق وورادة الحديد وورادة الذهب

« وقد اكثر المؤلف من ذكر فلاسفة اليونان واطباهم كانه اشتمد عليهم ولاسيما في الكلام العلي عن فعل السموم كتولده قد اطلق بقراط وجالينوس وأندروماخس وسائر اصحاب المهنة الطبية انه لا شيء في اجسام الحيوان من الاخلاط الاكرم من الدم وانه قاعدة البدن »

• تلذته على جعفر الصادق

نقع في اكثر التراجم التي كتبت عن حياة جاويز بن حيان على انه تلذ للامام السادس جعفر الصادق<sup>(١)</sup> ( ٨٠ او ٨١ الى ١٤٨ هـ = ٦٩٩ او ٧٠٠ الى ٧٦٥ م ) وليس في التاريخ الرماني ما يناقض ذلك فان المرجح ان جاويز قد عاش ما بين سنتي ( ١١٢ او ١٢٣ الى ١٩٥ هـ = ٧٣٠ او ٧٤٠ الى ٨١٠ م )<sup>(٢)</sup> ولكن الشك الكبير يقع في ان جعفر قد اشتهل بالكيمياء

(١) الامام جعفر الصادق بن محمد الباقر بن علي زين العابدين بن الحسين بن علي بن ابي طالب

(٢) راجع تحقيق الاستاذ هولياردي بحمة الكيمياء والصناعة (Chemistry & Industry)

صدي ٥ و ١٣ اكتوبر سنة ١٩٣٣ وذكر حصن خليفة في كشف الظنون ان جاويز توفي سنة ١٦٠ هـ . وهذا ما تناقض تحقيق الاستاذ هولياردي . على انه في رواية اخرى انه كان تلميذاً لحامد بن يزيد . وهذا توفي سنة ٨٥ هـ ( ٧٠٤ م ) ، فالفرق بين وفاة خالد ورواية كشف الظنون عن وفاة جاويز ٧٥ سنة قسرية . وعلى تحقيق الاستاذ هولياردي لم يدمر جاويز اكثر من ٨٠ عاماً على الاكثر او ٧٠ عاماً شمساً على الاقل ، وهذا يعادل ٨٣ عاماً على الاكثر او ٧٢ عاماً قسراً على الاقل . وهذا يوسع مجالاً كبيراً للشك والاحتمال . ( راجع مذكرات وتعليقات صامة رقم ٢ )

ترك هذا البحث المائماً لتفنن النظر في مسألة آثار غيارها الاستاذ «روسكا» (١) فانه يقول بان المسلمين ينقسمون قسمين عظيمين ، الشيعيون والسنيون ، وان الشيعة غالبهم من الفرس ويقدمون علياً بن ابي طالب ، ولم فيه معتقدات شتى وانهم اكثر نزعة الى الصوفية — اي الباطنية الاسلامية — من نظرائهم الآخرين ، واذ كان جعفر الصادق سليل بيت علي بن ابي طالب ، لذلك كان يحترمه الشيعة احتراماً كبيراً ، ويجلوته مكانة عالية من قوسهم . ولهذا فهو يرجح ان يكون جاير ، وهو فارسي ، ولا يبعد انه كان ذا نزعة صوفية (٢) ، قد احتك بجعفر الصادق ، وانه كان ينهما صلة وصداقة وهذا القول هو الذي يرجح به الاستاذ «روسكا» ان علاقة ما كانت بين جاير وبين جعفر الصادق غير ان الاستاذ روسكا ، لا يقف عند هذا الحد ، بل يذهب بعد هذا الى رأي آخر حيث يحاول ان يثبت ان جعفر لم يشتغل بعلم الكيمياء ، ويريد من جهة اخرى ان يقول بان كتب الكيمياء المنسوبة الى جعفر متحلة فعلاً ، وانه لم يشتغل بذلك العلم ، ولم يترك فيه . وهو يفتي في هذا الرأي مورداً كثيراً في الاسباب التي تجعله على التمسك به . غير اننا نورد سبباً واحداً من الاسباب التي ذكرها . فهو يقول بانه مما يبعد تصوره ان الاشتغال بعلم الكيمياء ، وان كان قد انتشر وذاع في الاسكندرية وبتعداد دمشق ، قد يشمل ان يكون قد وصل الى المدينة ، حيث كان يعيش جعفر الصادق ، احد اركان الشيعة ، وامام من ائمتها العظام ، وان يكون قد اشتغل عن الدعوة الشيعية بالزئبق والنوسفور او في تعليم اشال جاير بن حيان طريقة تحويل المعادن بعضها الى بفض . واستناداً على هذا الرأي ، لا يقف عند حد الاعتقاد بان جعفر لم يشتغل بالكيمياء لا غير ، بل يفتي ممتدداً بان كل الكتب المنسوبة الى جاير والتي ذكر فيها ان جاير كان تلميذاً لجعفر يجب ان تعتبر مدخولة على جاير وانها من مخلفات العصور التالية لعصرها

على ان في مذهب الاستاذ «روسكا» كثيراً من مواضع الشك وترجيحات لامرجحات لها . وذلك للأسباب الآتية :

- (١) الاستاذ روسكا Prof Ruska في كتابه كيمياء العرب جزء ثان المطبوع في هيدلبرج سنة ١٩٢٤ (Arabiocha Alchemistry Vol. II. Heidelberg)
- (٢) في كتاب السوم المخطوط المحفوظ في المكتبة الليبرية بمصر يذكر ان مؤلفه جاير بن حيان الصوفي (كذا) تلميذ جعفر الصادق . وترجمة القنطي بانه جاير بن حيان الصوفي . راجع تاريخ الحكماء للقنطي ص ١١١ طبع مصر

اولاً — لم يستدل من التواريخ الموثوق بها على ان جعفر الصادق امضى كل حياته بالمدينة لم يبرحها

ثانياً — ان قول الاستاذ « روسكا » من انه لم يعرف ان المدينة كانت مركزاً لدراسة علم الكيمياء ، ان كان صحيحاً ، فان صحته لا تنافي مطلقاً ، ان يكون الامام جعفر قد درس الكيمياء في مكان آخر

ثالثاً — ان علم الكيمياء لم ينشئ ويشترطه الا بين ايدي الفارسيين اولاً ، وانهم كانوا يعكفون على الاشتغال به

رابعاً — ان الصوفيين غالب ما كانوا يدخلون المصطلحات الكيمائية في اشعارهم البياطية خاماً — ولهذا — نقول بان جعفر اذ كان من عمدة الشيعة وأئمتها الكبار واذ كان على اتصال بشيخي فارس ، فلماذا لا يوجد من سبب ظاهر يحول دون الاعتقاد بانه كان يشتغل بعلم الكيمياء ، من طريق نظري على الاقل ، ان لم يكن من طريق عملي تجريبي

سادساً — ان جابراً كان صوفياً كما هو مرجح من مقدمة كتاب السموم الذي ذكر قبله ومن ترجمة التفتي له في تاريخ الحكماء

سابعاً — ان المادة في الطريقة الصوفية ان يتبع كل صوفي منهم شيئاً له ، ولا يبعد ان يكون جابر قد تلمذ بالفعل على جعفر في الصوفية ولا يبعد انه يكون قد سمع منه شيئاً في الكيمياء

وكل هذه الحقائق والاستحالات لا تدل ، حتى ولو لم يثبت ان جعفر كان مشتغلاً بالكيمياء ، على اثبات جيل الصلة بين جعفر وجابر ، كما انه لم يثبت ان جعفر لم يكن عارفاً ببادئ الكيمياء واغراضها

على ان القول في ذلك عديدة وجوه مشبهة نواسير . وقد يحتمل ان يكون رأي الاستاذ روسكا صحيحاً ، وقد يكون هو الواقع ، غير ان البراهين ناقصة

— خاتمة —

ليس من شك في ان اسم جابر بن حيان من الاءاء الخالدة في التاريخ . وسواء كان عربياً ام فارسياً ام صابئاً ، خراسانياً ام كوفياً ، فانه من مفاخر الشرق يومئذ ، بل من مفاخر الانسانية كلها . لهذا تود من هذه الخاتمة ان تبه بعض الذين



يخون علينا بقولهم اننا نريد ان نتقص العرب في مدينتهم وعلومهم على ان النصفه والاقساط في القتل ، لاسيما لدى النظر في مباحث التاريخ ، لن نوافر اسبابها الا بتوافر اسباب الاستقلال في الرأي . ولهذا نختتم هذا البحث مشائلين كما سأل ارسطوطاليس اخوانه في الكلمة « اذا اختلف افلاطون والحق ، فأيهما اولي بالهبة »

اسماعيل مظهر

برفين

## كتاب العهد الماضي

— تميد —

كتب استاذنا الدكتور طه حسين فصلاً ممتازاً في المتكلم عن « النثر العربي في نصف قرن » تناول فيه طائفة من المسائل التي تفتي مؤرخ الآداب حين يراجع اساليب الكتاب واتجاهاتهم المثلية في الخمسين سنة الماضية ، وأعنى نفسه من القيد الى القارئ « عن شخصيات الكتاب النافرين في مصر وغير مصر وآثار هذه الشخصيات في اساليبهم النثرية » وقد رأيت بهذه المناسبة ان اتكلم عن شخصية واحدة من شخصيات الكتاب في العهد الماضي ، وهي شخصية رجل عرفته وصحبته واخذت عنه : هي شخصية المرحوم الاستاذ الشيخ محمد المهدي بك ، المتوفى في منتصف يناير سنة ١٩٢٤

— حياته وآراؤه —

ولد المرحوم الشيخ محمد المهدي في قرية من قرى مديرية الشرقية ، وطلب العلم في الجامع الازهر وفي مدرسة دارالعلوم ، وقام بطائفة من الاعمال العلمية اهمها تدريس آداب اللغة العربية بمدرسة القضاء الشرعي والجامعة المصرية ، واشهر الاساتذة الذين تلقى عنهم: الشيخ محمد عبده والشيخ حمزة فتح الله ، واشهر من اخذ عنه من رجال الادب: الدكتور طه حسين ، وله مئة مواقف في النزاع بين التديم والجديد كانت تصل احياناً الى الجدل الشديد

كان الاستاذ المهدي اول من تلقى طيب الادب في الجامعة المصرية ، وقد صحبته فيها اربع سنين ، وصممت محاضراته عن عهد الجاهلية ، وعهد بني امية ، وعصر بني العباس ، وخص الادب في الاندلس بسنة كاملة كانت من اخصب سنين في العهد